*Traducere din limba engleză în limba engleză*

PRODUSE MEDICALE PROFESIONALE

# *FOTOLIU RULANT OXFORD ȘU OXFORD PLUS*

**Manual de utilizare**

**Este necesar să semnalați orice incident grav care are loc în legătură cu dispozitivul medical, furnizat de către noi, producătorului și autorităților competente ale Statului membru în care se află sediul Dvs.**

CartoMed
echipamente medicale si consumabile

REF 43270 - 43271 - 43272
43274 - 43275

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in China

MD CE

M4327-M-Rev.3.0620

## 1. *Prezentarea succintă a structurii*

## *Versiunea autonomă (fără conducător), cu roți posterioare de 24”*

Această versiune de fotoliu rulant este foarte potrivită pentru transferul pacienților.

| | |
|---|---|
| 1 Mâner | 2 Placă laterală |
| 3 Roți posterioare, cu spițe | 4 Cauciucuri pneumatice (pentru modelul Oxford)<br>Cauciucuri PU (pentru modelul Oxford Plus) |
| 5 Cadru de mână | 6 Osii cu eliberare rapidă |
| 7 Roți anterioare | 8 Furci frontale |
| 9 Suport picioare | 10 Bandă pentru susținerea picioarelor |
| 11 Tapițerie șezut și spătar | 12 Brațe transversale |
| 13 Plăci susținere picioare | 14 Anti-basculare (exclusiv pentru modelul Oxford Plus) |

## 2. *Avertismente*

2.1 Vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare mai întâi! Înainte de a utiliza produsul, trebuie să fiți familiarizați cu manipularea, funcționarea și utilizarea produsului. Ați putea să vă puneți în pericol siguranța, dacă nu respectați aceste instrucțiuni. Cu toate acestea, este imposibil să vă protejați de și să evitați toate împrejurările neprevăzute și situațiile de acest fel.

2.2 Nu urcați și nu coborâți scările fără asistența unui însoțitor. Dacă sunt disponibile dispozitive cum ar fi rampele sau lifturile, ar fi bine să le folosiți pe acestea. Dacă nu există un acces specific destinat fotoliilor rulante, doi însoțitori trebuie să care fotoliul rulant peste obstacol.

2.3 Dacă este posibil, plăcile pentru susținerea picioarelor trebuie întoarse în sus înainte de așezarea pe sau de ridicarea de pe fotoliul rulant.

2.4 Există riscul de accidentări, când fotoliul rulant este condus fără a avea experiență. Acest lucru poate duce la căderi și la alte situații periculoase. Așadar, familiarizați-vă cu noul fotoliu rulant, făcând

cartoMed echipamente medicale și consumabile

exerciții cu el sau chiar mergând drept pe un teren plan mai întâi. Învățați cum reacționează fotoliul rulant când se mută centrul de greutate; spre exemplu, pe pante sau pe planuri înclinate sau când trebuie depășite anumite obstacole, cum ar fi treptele sau curbele. Acest lucru trebuie făcut numai cu asistența unui însoțitor experimentat sau a unei alte persoane. Folosirea dispozitivului anti-basculare este recomandată cu tărie pentru utilizatorii neexperimentați ai fotoliilor rulante.

2.5 Toate frânele care acționează asupra cauciucurilor nu servesc ca frână de serviciu, ci sunt doar concepute ca frâne de parcare (blocarea roților). Blocarea roților nu va fi folosită ca frână în timpul conducerii fotoliului rulant pentru încetinirea vitezei acestuia, deoarece, în cazuri extreme, oprirea bruscă a fotoliului rulant poate duce la căderea de pe acesta.

2.6 Există riscul de deteriorare a fotoliului rulant, din cauza suprasarcinii. Capacitatea maximă a sarcinii este de 120 kg.

2.7 Roțile motoare trebuie înlocuite în caz de deteriorare (când rularea devine uzată atât de mult încât mai există o rază de doar 5 mm pe marginile externe ale cauciucului) sau când cadrul pentru mână devine deteriorat.
Roțile motoare de 12”, ale versiunii destinate transferului, se înlocuiesc în același mod.

## *3. Livrarea şi pregătirea pentru utilizare*

(Rețineți: Fotografiile redate aici pot să prezinte anumite diferențe față de fotoliul rulant pe care îl primiți Dvs. în realitate).

Fotoliul Dvs. rulant este livrat, de obicei, complet asamblat, pliat, și cu roțile posterioare montate. Câțiva pași simpli sunt suficienți pentru pregătirea acestuia în vederea utilizării lui.

1. Stând lângă fotoliul rulant (Figura 1), desfaceți-l din forma pliată folosind palmele mâinilor (Figura 2). Asigurați-vă că barele telescopice (Figura 1-A) sunt complet lăsate, iar tapițeria șezutului este bine întinsă.

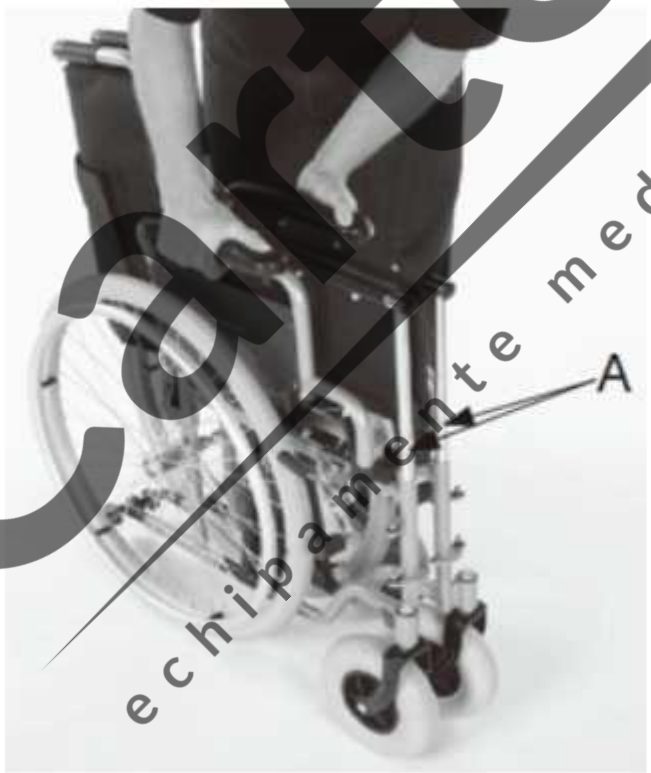


fig. 1

fig. 2

CartoMed echipamente medicale și consumabile

2. Dacă este cazul, introduceți suporturile pentru picioare în receptorii din partea laterală (Figura 3). Răsuciți suporturile pentru picioare spre interior, până când se blochează în locul potrivit. În final, îndreptați în jos plăcile pentru susținerea picioarelor (Figura 4).

fig. 3

fig. 4

### *4.Diszpozitivul anti-basculare montat*

(exclusiv pentru modelul Oxford Plus)

Dispozitivul anti-basculare previne basculare a fotoliului rulant pe spate.
Acest dispozitiv trebuie rotit în poziția activă pe una sau pe ambele laturi, înainte de utilizare. Acest lucru se face prin apăsarea clichetului cu bilă (Articolul A) și efectuând reglarea. Dispozitivul anti-basculare trebuie să se așeze la locul lui printr-o blocare sonoră, înainte de a fi pregătit să suporte vreo sarcină.
Pentru utilizatorii de fotolii rulante care nu au pregătire, utilizarea dispozitivului anti-basculare este recomandată cu toată încrederea.

CartoMed
echipamente medicale si consumabile

## *5.Transportul*

Apucați partea din mijloc a tapițeriei șezutului, de partea din față și de cea din spate, și trageți-o în sus, iar fotoliul rulant se va plia (Figura 5).
Pentru un transport mai ușor de realizat, de ex., în mașină, suporturile pentru picioare pot fi scoase cu totul urmând doar câțiva pași ușori. Pentru a mișca suportul de picioare, apăsați pârghia de eliberare a acestora spre interior (Figura 6). Suportul de picioare cu plăcuța aferentă poate fi acum rotit 90° și scos trăgându-l în sus.

fig. 5

fig. 6

CartoMed
echipamente medicale si consumabile

## *6.Utilizarea brațelor fotoliului rulant*

Panourile laterale pot fi întoarse înspre în spate, pentru transferul utilizatorului (Figura 7). Pentru a ridica panoul lateral, manipulați pârghia de eliberare (Figura 8), din spatele tubului panoului lateral. Înălțimea brațului fotoliul rulant nu este reglabilă.

fig. 7

fig. 8

## *7.Utilizarea suporturilor pentru picioare*

Înălțimea suporturilor standard pentru picioare poate fi modificată cu ajutorul sculelor (Figura 9), pentru a desface șuruburile și apoi a regla înălțimea la nivelul potrivit pentru utilizator, iar apoi, șuruburile vor fi strânse la loc.

fig. 9

fig. 10

CartoMed echipamente medicale si consumabile

## *8. Înlocuirea tapițeriei pentru şezut şi spătar*
Aceasta poate fi îndepărtată desfăcând șuruburile în cruce (Figura 10).

## *9. Curățarea și dezinfectarea*
9.1. Curățați tapițeria cu apă caldă şi un lichid de spălare. Îndepărtați petele cu un burete sau o cârpă moale. Clătiți cu apă curată şi lăsați componentele să se usuce.
9.2. Nu folosiți agenți de curățare agresivi, solvenți sau perii dure etc.
9.3. Nu efectuați curățare umedă. Componentele nu sunt concepute pentru a fi spălate în mașina de spălat. Pentru dezinfectare, ar trebui folosiți agenți pe bază de apă (de ex. Sagrotan concentrat original). Trebuie respectate instrucțiunile de utilizare ale producătorului.
9.4. Înainte de efectuarea dezinfectării, trebuie curățate plăcuțele și mânerele. Părțile din plastic, părțile cadrului și șasiul și roțile pot fi curățate cu un detergent delicat. Uscați apoi foarte bine.

## *10. Re-utilizarea*
**Informații cu privire la reutilizare**
Acest produs poate fi reutilizat. În mod asemănător aparatelor sau mașinilor la mâna a doua, produsele care sunt re-utilizate sunt supuse unei presiuni mai mari. Caracteristicile și funcțiile nu trebuie să se modifice într-o manieră în care ar putea pune în pericol pacienții sau alte persoane din cadrul ciclului de viață al produsului.

Pe baza observațiilor de pe piață și a stadiului actual al tehnologiei, producătorul a calculat că produsul poate fi folosit pentru o perioadă de 4 ani, cu condiția ca acesta să fie folosit corespunzător și ca instrucțiunile privind service-ul și întreținere să fie respectate. Perioadele de timp în care produsul este depozitat la dealer sau la locația unui plătitor terț nu sunt incluse în perioada menționată. Trebuie subliniat foarte clar faptul că, oricum, produsul este fiabil mult peste această perioadă de timp definită, cu condiția ca acesta să fie îngrijit și întreținut în mod corespunzător.

În cazurile de re-utilizare, produsul în cauză trebuie să fie mai întâi curățat și dezinfectat foarte bine. Ulterior, produsul trebuie examinat de către un specialist autorizat pentru a-i fi verificată starea, uzura şu posibilele deteriorări. Orice componentă uzată și deteriorată, precum și componentele care nu se potrivesc sau nu sunt adecvate utilizatorului trebuie înlocuite.

## *11. Specificații și parametri*

| **Specificații** | |
|---|---|
| Stil | Auto-propulsat |
| Finisaj suprafață | Vopsit |
| Cadrul | Oțel și pliabil |
| Brațul fotoliului rulant | Braț de lungime standard, care poate fi ridicat |
| Şezut și spătar | Tapițerie din nailon |
| Barele transversale | Lățime șezut 43cm cu o singură bară (pentru modelul Oxford)<br>Lățime șezut 46cm cu o singură bară<br>Lățime șezut 51cm cu bară dublă |
| Suport picioare | Suport pentru picioare, care poate fi rotit, dotat cu bandă pentru pulpa piciorului |
| Roata posterioară | Roată posterioară cu spițe 24” și cauciuc pneumatic (pentru modelul Oxford)<br>Cauciuc PU (pentru modelul Oxford Plus) și osii cu eliberare rapidă |

CartoMed echipamente medicale și consumabile

| | |
|---|---|
| Roata anterioară | 8”x2” |
| Cadrul pentru mână | Oțel cu placare crom |
| Furca frontală | Oțel acoperit cu vopsea neagră |
| Placa pentru sprijinirea labei piciorului | Plastic |
| Dispozitiv anti-basculare | Nu este disponibil pentru modelul Oxford<br>Cu anti-basculare (pentru modelul Oxford Plus exclusiv) |
| Frâna | Cu frână de mână |

**Măsurători**

Stabilitate statică: (verticală) ≥10°, (laterală) ≥15°

| Nr. model | Dimensiune | Lungime totală mm | Lățime totală mm | Înălțime totală mm | Dimensiune pliat mm | Lățime șezut mm | Adâncime șezut mm | Înălțime spătar mm | Înălțime șezut, de la podea mm | Greutate maximă a sarcinii Kg | Dimensiune distribuție frontală mm | Dimensiune roți posterioare mm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | | | | |
| 43270 | 43cm | 1030 | 600 | 910 | 265 | 430 | 400 | 440 | 500 | 120 | 200 | 610 |
| 43271 | 46cm | 1030 | 630 | 910 | 265 | 460 | 400 | 440 | 500 | 120 | 200 | 610 |
| 43272 double cross | 51cm | 1030 | 680 | 910 | 265 | 510 | 400 | 440 | 500 | 120 | 200 | 610 |
| 43274 | 46cm | 1030 | 630 | 910 | 265 | 460 | 400 | 440 | 500 | 120 | 200 | 610 |
| 43275 double cross | 51cm | 1030 | 680 | 910 | 265 | 510 | 400 | 440 | 500 | 120 | 200 | 610 |

**Simboluri**

| | | | |
|---|---|---|---|
| REF | Cod produs | | Producător |
| LOT | Număr lot | CE | Dispozitiv medical conform cu Regulamentul (UE) 2017/745 |
| | Păstrați într-un loc răcoros, uscat | | Atenție: citiți instrucțiunile (avertismentele) cu atenție |
| | Țineți departe de lumina soarelui | MD | Dispozitiv medical |
| | Consultați instrucțiunile de utilizare | | |

**TERMENELE DE GARANȚIE ALE GIMA**

Se aplică garanția standard B2B de 12 luni a Gima.

CartoMed echipamente medicale și consumabile

*Subsemnata MARCU ALINA BIANCA, interpret şi traducător autorizat pentru limbile străine italiană şi engleză, în temeiul autorizației nr.31329, din data de 08.04.2011, eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, în conformitate cu documentul original care mi-a fost prezentat, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni şi că, prin traducere, înscrisului nu i-a fost denaturat conținutul şi sensul.*

INTERPRET ŞI TRADUCĂTOR AUTORIZAT
MARCU ALINA BIANCA

Traducător şi Interpret Autorizat
MARCU ALINA-BIANCA
Aut. M.J. Nr. 31329 / 2011
Limbile Engleză - Italiană

CartoMed
echipamente medicale si consumabile